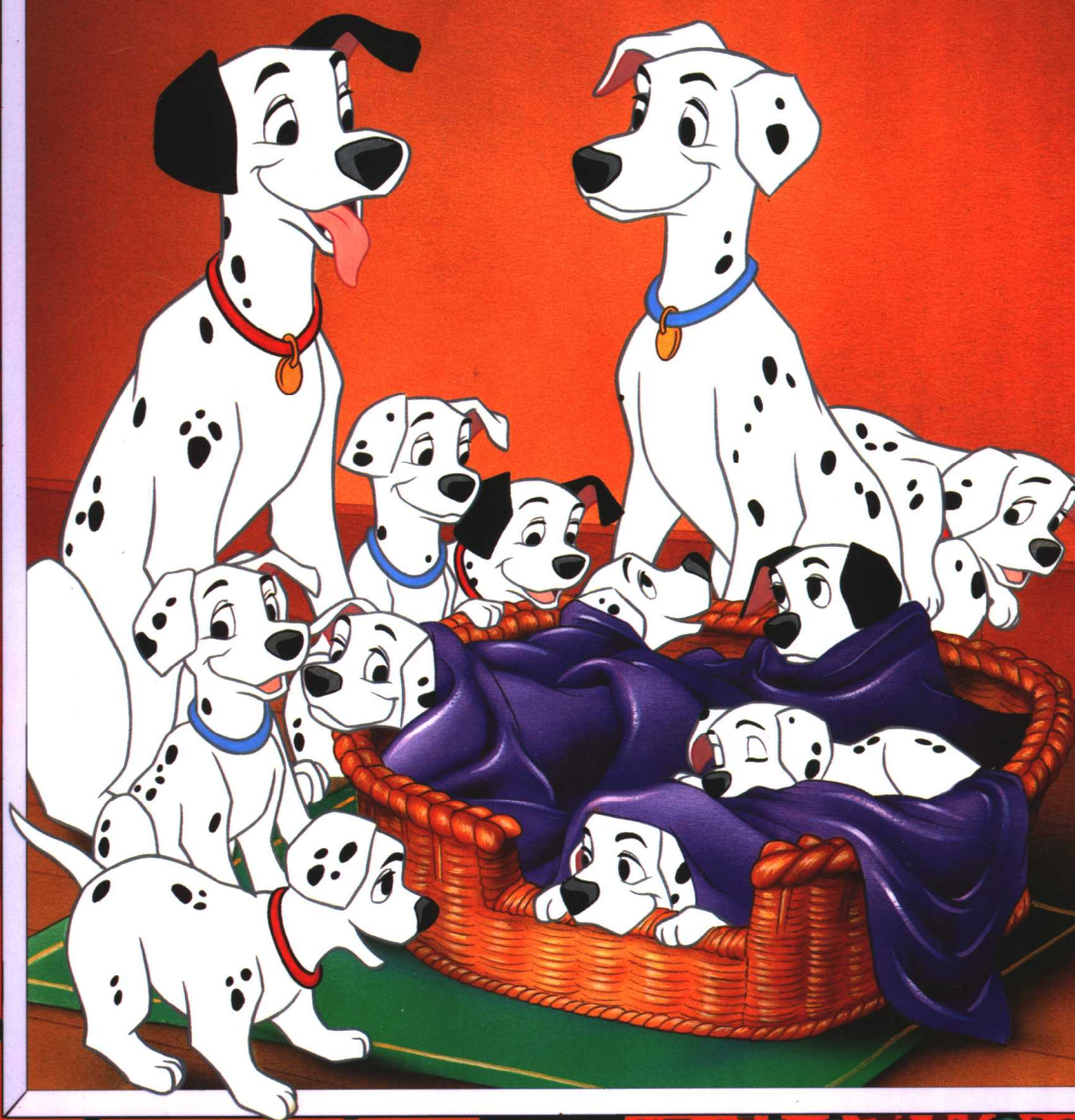


WALT DISNEY'S

经典故事丛书

101忠狗



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

101 忠狗

责任编辑：陈红军、李眉

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1999年1月第一版 2005年6月第12次印刷

字数：10千字 印数：62,001-67,000册

ISBN7-115-07486-0/G·578

图字：01-98-2345号

定价：16.60元

©Disney Enterprises, Inc.

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

101忠狗



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

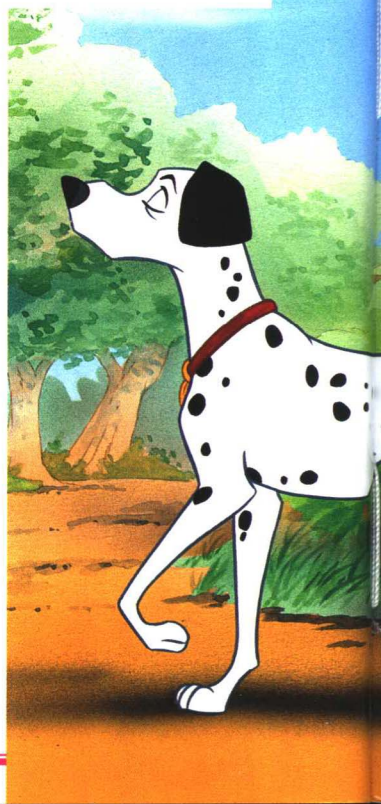
Hai,
嗨， wǒ jiào Pénggē. Nàge shēnshang zhǎng bāndiǎn de jiù shì wǒ. Wǒ hé wǒ
我叫朋哥。那个 身上 长 斑点的就是我。我和我
de “chǒngwù” Luójié yīqǐ zhù zài Yīngguó Lúndūn de yī suǒ dānshēn
的“宠物”罗杰一起住在 英国 伦敦 的一所 单身
gōngyù lì. Wǒmen de dānshēnhàn shēnghuó shí zài méi yìsi. Hěn xiǎnrán, Wǒ hé
公寓里。我们的 单身汉 生活 实在没意思。很显然，我和
wǒ de “chǒngwù” dōu xūyào zhǎo gè bànlǚ.
我的“宠物”都需要找个伴侣。







Zhè
 这 shì chūnguāng míngmèi de yī tiān. Luójié zhèngzài gāngqín
 是 春光 明媚 的一天。罗杰 正在 钢琴
 shàng chuàngzuò gēqǔ, wǒ zé bǎiwú-liáolài de wàngzhe
 上 创作 歌曲，我 则 百无聊赖 地 望着
 lóuxià de jiēdào. Tūrán, wǒ fāxiàn jiēshàng chūxiànle lǐxiǎng de
 楼下的 街道。突然，我 发现 街上 出现了 理想的
 yīduìr! Wǒzhīdao nǎpà zài guò yī bǎi nián, wǒmen yě bù huì pèngdào
 一对儿！我 知道 哪怕 再过 一百年，我们 也 不会 碰到
 zhème lǐxiǎng de yīduìr le. Bùguò, wǒ hěn qīngchū, zhè shì yào shì
 这么 理想 的一对儿了。不过 我 很 清楚，这 事 要是
 děngzhe Luójié qù bàn, nà wǒmen liǎnggè jiù yào dǎ yībèizi guānggùn
 等着 罗杰 去办，那 我们 两个 就要 打 一辈子 光棍
 le. Yúshì, wǒ yǒule gè zhǔyi. Wǒ tiàoxià chuāngtái, lǐngzhe Luójié
 了。于是，我 有了 个 主意。我 跳下 窗台，领着 罗杰
 zǒujìn gōngyuán.
 走进 公园。



Wǒ
我

men yī zǒujìn gōngyuán, wǒ jiù kāishǐ xúnzhǎo nàzhī kě'ài de bāndiǎngǒu hé
们一走进 公园，我就开始 寻找 那只可爱的 斑点狗 和
tā de chǒngwù. Hāhā! Wǒ fāxiàn le! Tāmen zhèngzài yī kē shùxià zuòzhe ne!
她的 宠物。哈哈！我发现了！她们 正在 一棵树下 坐着呢！

Wǒ lǐngzhe Luójié, màn màn de cóng tāmen miànqián zǒuguò, hǎo ràng tāmen zhùyì dào
我领着 罗杰，慢慢 地 从 她们 面前 走过，好 让 她们 注意 到
wǒmen.

我们。





Dàn
但

zhè kě'ài de yīduìr què zǒukāi le. Wǒ jué bù
这可爱的一对儿却走开了。我决不
fàngqì! Wǒ zhuàizhe Luójié chōngshàng xiǎolù, wéizhe
放弃!我拽着罗杰冲上小路,围着
tāmen pǎole gè quān, yòng wǒ de pí dài bǎ tāmen de tuǐ rào zài le
他们跑了个圈,用我的皮带把他们的腿绕在了
yīqǐ! Hāhā!
一起!哈哈!

Jīngguò xìngfú kuàilè de jǐ gè xīngqī, Ānní dá zhōngyú
经过幸福快乐的几个星期,安妮妲终于
chéng le Luójié de xīnniáng, ér Pèidì yě chéng le wǒ de xīnniáng.
成了罗杰的新娘,而佩蒂也成了我的新娘。



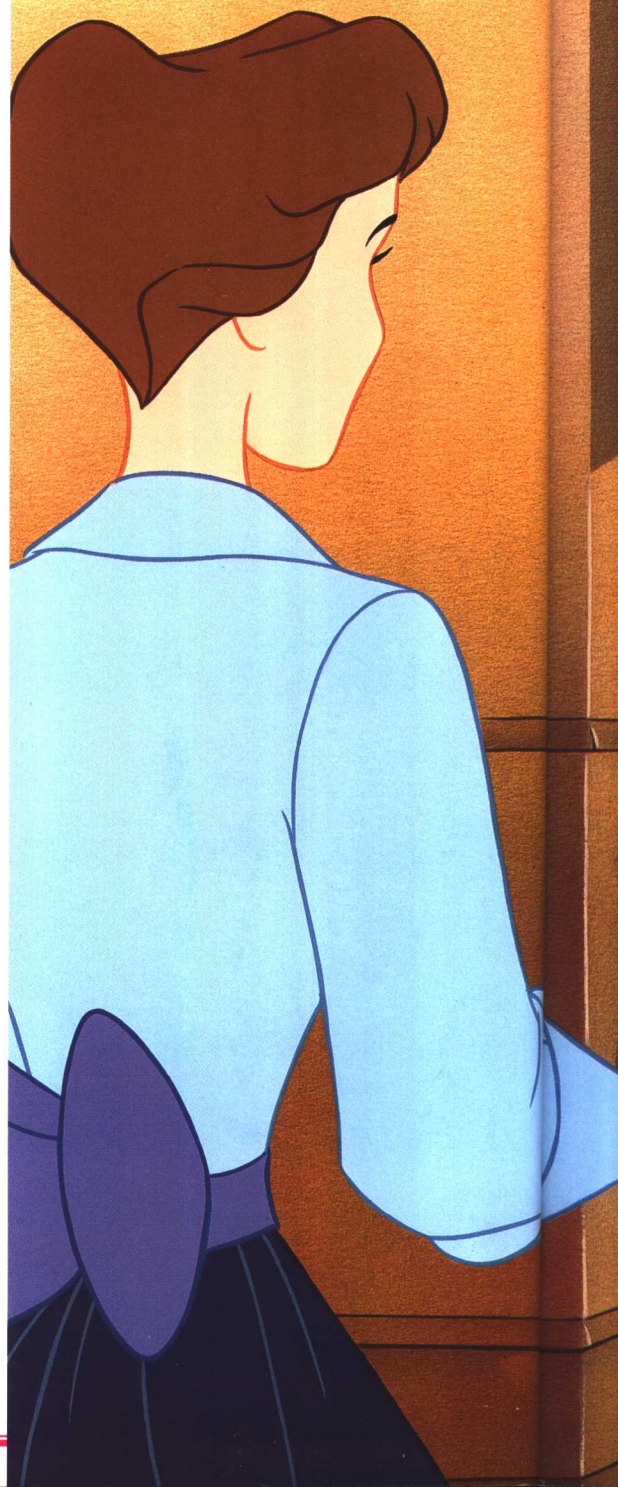




Bàn
半

nián guòqu le, wǒmen zhù zài gōngyuán
年过去了，我们住在公园
fùjìn de yī suǒ xiǎo fángzi lǐ, hái yǒule
附近的一所小房子里，还有了
yī wèi hǎochúshī hé hǎoguǎnjiā Lányí.
一位好厨师和好管家兰姨。

zhè yī tiān, Pèidì xiàozhe duì wǒ shuō: “Qīn’ài
这一天，佩蒂笑着对我说：“亲爱
de, wǒmen jiù yào yǒu gǒu bǎobao le.” Wǒ zhēn lè
的，我们就要有狗宝宝了。”我真乐
huài le. Kě dāng Annída de lǎo tóngxué Kùyīlā
坏了。可当安妮妲的老同学库伊拉
chuānzhe yī jiàn chángcháng de qíupí dàyī lái zhǎo
穿着一件长长的裘皮大衣来找
xiǎogǒu shí, quánjiā rén dōu bù gāoxìng. Nàge nǚrén
小狗时，全家人都不高兴。那个女人
shì gè “pímáokuáng”. Měidāng wǒ xiǎngqǐ Kùyīlā
是个“皮毛狂”。每当我想起库伊拉
tānlán de dīngzhe wǒ hé Pèidì de zhàopiān zàntàn
贪婪地盯着我和佩蒂的照片赞叹
“duōpiàoliang de dàyī” shí, wǒ jiù kǒngjù de fādǒu!
“多漂亮的大衣”时，我就恐惧得发抖！







Zhōng yú, zài yī gè fēngyǔ-jiāojiā de yèwǎn, Lányí xīngfèn de xuānbù:
终 于, 在 一 个 风 雨 交 加 的 夜 晚, 兰 姨 兴 奋 地 宣 布:
“Xiǎogǒumen chūshēng le! yǒu 15 zhī ne!” Yī shēng zhàléi xiǎngguo
“小 狗 们 出 生 了! 有 15 只 呢!” 一 声 炸 雷 响 过
zhīhòu, Kùyīlā tūrán chuǎngle jìnlai. “Wǒ bǎ tāmen quán mǎixià le. Kāi gè jià
之 后, 库 伊 拉 突 然 闯 了 进 来。 “我 把 它 们 全 买 下 了。 开 个 价
ba.” Xìngyùn de shì, Annídá jùjué le: “Wǒmen bù huì mài tāmen de.”
吧。” 幸 运 的 是, 安 妮 姐 拒 绝 了: “我 们 不 会 卖 他 们 的。”

Tā
她

bù lǐhuì Anní dá, kāishǐ tián zhīpiào, hái bǎ gāngbǐ mòshuǐ jiàndàole Luójié hé wǒ de shēnshang. Luójié shēngqì de hǎn dào: “Wǒmen bù mài xiǎogǒu!” “Nà wǒ yě yào dédao, děngzhe qiáo!” Kùyīlā jiānjiào zhe chōngchū mén qù.

去。





Xiǎo
 小 gǒumen yītiāntiān zhǎng dà le, Pèidì hé wǒ dōu táo zuì le. Yī tiān
 狗们 一天天 长 大了，佩蒂和我都陶醉了。一天
 wǎnshang, dāng Pèidì hé wǒ chūqu sàn bù shí, kěpà de shìqíng fāshēng
 晚上，当 佩蒂和我出去散步时，可怕的事情 发生
 le. Yǒu liǎng gè huài jiāhuo chuāngjìnle wǒmen de jiā. Lányí gǎn guolai xiǎng zǔzhǐ
 了。有 两个坏家伙 闯进了 我们的家。兰姨赶过来 想 阻止
 tāmen, quèbèi guānle qǐlai. “Xiǎogǒu!” Tā hǎnle qǐlai, “Tāmen tōuzǒule xiǎogǒu!”
 他们，却被关了起来。“小狗！”她喊了起来，“他们偷走了小狗！”



Dāng Lányí jíjí-mángmáng bàojǐng
 当 兰姨 急急忙忙 报警
 de shíhòu, Kùyīlā zhèng
 的 时候, 库伊拉 正
 shūfu de zài tā de dàfángzi lǐ shuìjiào
 舒服地 在她的 大房子里 睡觉
 ne. Dì-èr tiān, Kùyīlā cóng zǎobào
 呢。第二天, 库伊拉 从 早报
 shàng dú dào yī tiáo xīnwén: “15 zhī
 上 读到 一条 新闻: “15 只
 xiǎogǒu bèi dào, qièzéi táotuō”. Tā déyì
 小狗 被 盗, 窃贼 逃脱”。她 得意
 de dàxiàole qīlai: “Jiǎshìbó hé
 地 大笑 起来: “贾士伯 和
 Hāilǐsī gàn de bùcuò!”
 哈里斯 干得 不错!”



Dāng

当

Luójié hé Ānní dá yòngjìn yīqiè bànfǎ hòu, wǒ duì Pèidì shuō: “Wǒmen
 罗杰和安妮妲用尽一切办法后，我对佩蒂说：“我们
 kěyǐ yòng yèjiān fèijiào lái liánxì.” Nà tiān wǎnshàng, wǒmen zhàn zài
 可以用夜间吠叫来联系。”那天晚上，我们站在
 yèfēng zhōng, yòng zuì dà de shēngyīn fèijiào zhe. Hěn kuài, jǐngbào cóng Lúndūn
 夜风中，用最大的声音吠叫着。很快，警报从伦敦
 chuándào le quán guó. Yī zhī jiào Táosè de zhēntànquǎn yě tīngdào le zhè ge xiāoxi. Tā
 传到了全国。一只叫陶瑟的侦探犬也听到了这个消息。他
 bǎ xiāoxi chuángěile yī zhī jiào Shàngxiào de Yīngguó lǎo mùyángquǎn, yī pǐ jiào
 把消息传给了一只叫上校的英国老牧羊犬，一匹叫
 Duìzhǎng de mǎ hé Zhōngshì Tíbùsī — yī zhī māo.

队长的马和中士提布斯——一只猫。

